

BÜNTETŐJOG ÉS BÜNTETŐELJÁRÁSI JOG

Dr Fejős István

Rendkívüli egyetemi tanár

Újvidéki Jogtudományi Kar

II .rész

Inditványozza a vizsgálat lefolytatását-Podneo je zahtev za sprovođenje istrage

dostava uredno iskazana- A kézbesítés szabályszerűen kimutatva

dostava uredno iskazana u zapisniku-a kézbesítés szabályszerűsége jegyzőkönyvezett

U radnjama okrivljenog se stiču sva bitna obeležja bića krivičnog dela-a terhelt cselekménye kimeríti a törvényi tényállás minden lényeges ismervét

Čita se iskaz-a vallomást felolvassák

Izricanje mere bezbednosti zabrane upravljanja motornim vozilom-a gépjárművezetéstől eltiltás biztonsági intézkedésének kimondása

Podizanje optužnice smatram opravdanim i na zakonu zasnovanim-a vádemelést megalapozottnak és törvényesnek tartom

krivični predmet-büntetőtárgy, büntető ügytárgy

određena prava mogu biti oduzeta ili ograničena-bizonyos jogokat meg lehet vonni vagy korlátozni

sadrži sva obeležja krivičnog dela određenog zakonom-kimeríti a törvénnyel meghatározott bűncselekmény ismérveit

delo predstavlja neznatnu društvenu opasnost-csekély mértékben társadalomra veszélyes cselekmény

odsutnost štetnih posledica-a káros eredmény elmaradása

Našao je da je u konkretnom slučaju u pitanju neznatna društvena opasnost,mali značaj i odsustvo štetnih posledica-ebben az esetben csekély társadalomra veszélyességet,a cselekmény csekély jelentőségét és a káros következmények elmaradását állapította meg

Radi toga je zakonom inkriminisano-ezért a törvény büntetni rendeli

ne mogu imati uticaj pri oceni da li se radi o neznatnoj društvenoj opasnosti...- a csekély társadalomra veszélyesség megállapítását nem befolyásolhatja....

Smatra da osporena odredba nije saglasna...-úgy tartja,hogy a vitatott rendelkezés nincs összhangban...

...i da to nije u suprotnosti sa zahtevima kriminalne politike koji su došli do izražaja u pozitivnim krivično-pravnim propisima,a fakultatívni(uslovi) istovetnost oštećenog,jedinstveni umišljaj i istovrsnost opšteg načina

izvršenja krivičnog dela-és ,hogy ez nincs ellentétben tételes büntetőjogi előírásokban tükröződő kriminálpolitikai követelményekkel,az esetlegesek(feltételek)pedig a sértett azonossága,az egységes szándék és az azonosnemű általános elkövetési magatartás

ispunjeni su svi obavezni uslovi za konstrukciju produženog krivičnog dela,pa su tužbeni -navodi tužioca neosnovani-a vádló vádbeli állításai megalapozatlanok,mivel fennforog a folytatólagos bűncselekmény minden elmaradhatatlan feltétele

ne postoji jedinstvo umišljaja-az egységes szándék hiányzik

isključuje primenu pravne konstrukcije produženog krivičnog dela-kizárja a folytatólagos bűncselekmény jogi konstrukciójának alkalmazását

ako odnosne radnje nisu inkriminisane po novom zakonu-ha a vonatkozó cselekményeket az új törvény nem bünteti

...da je taj napad bio protivpravan,neskrivljen stvaran i ozbiljan jer je bio usmeren protiv telesnog integriteta okrivljenog-hogy a támadás ,jogellenes,vétlen és valós volt ,mert a terhelt testi épsége ellen irányult

...da se u izreci presude navedu sve odlučne činjenice i okolnosti- az ítélet remdelkező részében fel kell tüntetni minden döntő tényt és körülményt

zločinački plan-bűnterv

objekt radnje-elkövetési tárgy

u radnjama okrivljenog nema krivičnog dela jer...a terhelt cselekménye nem merit ki törvényi tényállást

Kad okrivljeni odgovara za krivično delo klevete učinjeno iznošenjem da je privatni tužilac učinio krivično delo za koji se goni po službenoj dužnosti...-Amikor a terhelt rágalmazás bűncselekményéért felel,amelyet annak állításával valósított meg ,hogy a magánvádló hivatalból üldözendő bűncselekményt követett el...

Ako žensko lice....kroz svoje ponašanje ispoljava trpljenje usled sile ili pretnje-ha a nő...magatartásával kényszer és fenyegetés következtében túrést tanúsít

...nad stvarima je prestalo pritežanje oštećenog-a sértettnek megszűnt a dolgok feletti uralma

pritežalac-rendelkező,akinek a hatalmában van a dolog, uralma van felette,tényleges hatalma van

Ovaj član reglementira pismenu komunikaciju učesnika postupka sa sudom-Ezen szakasz rendezí a résztvevők írásbeli közlekedését a bírósággal

Krivično delo oštećenja tuđe stvari-rongálás

Pomagač posle izvršenog krivičnog dela-orgazda

...bio je svetan da u takvom stanju može učiniti to krivično delo,pa je na to pristao-tudatában volt ,hogy abban az állapotban elkövetheti a bűncselekményt de belenyugodott